

## 牧人頌歌

“噢，以色列的牧人啊  
你迷失的羊群正走入歧途  
我們的幫助者，我們的救主  
祢要耽延到多久  
主啊，你對古時大衛的應許在哪裡  
就是那位要招聚你群羊的牧者和君王  
夜風何其寒冷，何其寒冷  
我們的心中沒有歡喜  
我們的主，我們的領導者  
你何時才顯現”  
在伯利恆淒涼之野地  
悲傷的牧人如此唱著  
正當此時，光明天使在榮耀中降臨！  
“你們親愛的牧人啊，平安，平安  
要大大歡樂，你們切慕的主來了  
正在這裡——在大衛的城中  
看哪！祂來了！有一小嬰孩臥在馬槽裡，  
去那兒拜訪祂吧！”  
他們去了，滿得祝福，  
“親愛的人兒，你也去吧！  
為他們而生的救主，也是為你，  
噢，在馬槽旁屈膝  
噢，在十字架前跪下  
接受祂，相信祂，看萬事為糞渣”

哈雷特 B 史托

# 恩 光

Today in the  
town of David a  
Savior has been  
born to you....

Luke 2:11



第二〇二期 二〇〇六年十一月十二月

基督在你們心裡成了有榮耀的盼望

——歌羅西書一章二十七節

## \*\*\* 本 堂 訊 息 \*\*\*

- 一. 2007年二月19日(星期一) 年初二晚~二月22日(星期四)年初五中午假台中全人關懷中心舉行冬令特會.地點(台中市忠明路499號三樓,大潤發樓上)歡迎弟兄姊妹參加,若有詢問事誼,請電:(04) 23101018;報名FAX:(04) 26804207
- 二. 二月7日(星期三)下午三點開始到二月9日(星期五)中午,擬於深坑錫安堂舉行等候主聚會。貝教士、戴教士將帶我們追求主。

## 本 期 目 錄

- 一、榮耀的奧秘 -----榮耀秀教士----P1
- 二、伯利恆之星和明亮的晨星-----宣信博士-----P7
- 三、一個君尊的邀請-----海弗爾格-----P9
- 四、所有的東西都預備好了-----路加14:17----P11
- 五、典型在宿昔----紀念吳愛恩牧師-----P13
- 六、誨人不倦—賈德納牧師生平事略—凱羅伯牧師---P16

錫安堂出版社小啟

本出版社搬遷新地址及電話如下：

台中縣 437 大甲鎮中山路一段 995 號 2 樓

電話：(04) 2680-4024 傳真：(04) 2680-4207

郵政劃撥：錫安堂出版社 19714491

E-mail: zionpublish@yahoo.com.tw

zion.publish@msa.hinet.net

各地錫安堂地址及電話		
士林	111 台北市士林區福國路 94 號 2 樓	02-28356570
溝子口	116 台北市文山區木柵路一段 231 巷 34 號	02-22368055
南昌路	100 台北市中正區南昌路二段 3 號 8 樓	02-23417374
蘆洲	247 台北縣蘆洲市長安街 41 號 1 樓	02-82851738
深坑	222 台北縣深坑鄉埔新街 57 號 2 樓	02-26620590
中和	235 台北縣中和市景安路 46 號 7 樓	02-22443604
平溪	226 台北縣平溪鄉中華街 54 號	02-24236529
板橋	220 台北縣板橋市信義路一巷 26 弄 32 號 4 樓	02-29509370
基隆	202 基隆市中正路 34 號 602、603 室	02-24245070
龜山	333 桃園縣龜山鄉文光街 36 號 1 樓 (近林口長庚醫院)	03-3287408
中壢	320 桃園縣中壢市協同街 112 號之 1 地下樓	03-4566747
龍潭	325 桃園縣龍潭鄉百年二街 15 巷 7 號 10 樓	03-4993306
苗栗	360 苗栗市和平路 99 號 1 樓	037-352560
花蓮	970 花蓮市中美九街 117 巷 1 弄 9 號	03-8228543
宜蘭	260 宜蘭市中山路二段 202 巷 21 號	03-9328371
台中	404 台中市博館東街 10 巷 13 號	04-23101018
大甲	437 台中縣大甲鎮民生路二~86 號	04-26868483
嘉義	600 嘉義市成仁街 173 號 2 樓	05-2253142
台南	701 台南市中區公園路 129 號	06-2295050
高雄	807 高雄市三民區九如二路 366 號 5 樓	07-3155571~2
岡山	820 高雄縣岡山鎮平和東街 68-1 號	07-6222486
屏東	900 屏東市忠孝路 97 號	08-7336833
台東	950 台東市洛陽街 11 號	089-324049
國外索閱恩光教會		
紐約	84-39 85 Drive Woodhaven, N. Y. 11421 U. S. A.	(718)8498974
洛杉磯	4113N. Peck Rd. El Monte, CA 91732 U. S. A.	(626)2797447
慕主先鋒	39620, Sundale, DR, Fremont, CA, 94538-1929, U. S. A.	(510)6568900
沙加緬度	3424 Fruitridge Rd. Saramento, Ca 95820 email:shjohnchin@yahoo.com	(916)421-8207
溫哥華	13351 King George Hwy, surrey, B. C. V3T 2V1 CANADA	(604)6266563
大阪	日本大阪市都島區毛馬町 4-2-2-501	(6)69293780
普曼	260 NW Golden Hills #25, Pullman, WA 99163, U. S. A.	(509)3341397
羅蘭崗 生命泉	2703 S. Pepperdale Dr. Rowland Heights CA 91748 U. S. A.	(909)4449585

## 榮耀的奧秘

榮耀秀教士

請看以弗所書五章三十至三十二節：「因我們是他身上的肢體(有古卷在此有就是他的骨、他的肉)。為這個緣故，人要離開父母，與妻子連合，二人成為一體。這是極大的奧秘，但我是指著基督和教會說的。」歌羅西書一章二十六至二十七節：「這道理就是歷世歷代所隱藏的奧秘，但如今向他的聖徒顯明了。神願意叫他們知道，這奧秘在外邦人中有何等豐盛的榮耀；就是基督在你們心裡成了有榮耀的盼望。」喔！這奇妙的奧秘就是：基督在我們裡面，我們也在祂裡面，以無法言喻的聖潔與寶貴的相連來與祂結合，祂被啟示在我們裡面。約翰福音十四章十九節：「還有不多的時候，世人不再看見我，你們卻看見我；因為我活著，你們也要活著。」約翰福音十六章二十二節：「你們現在也是憂愁；但我要再見你們，你們的心就喜樂了；這喜樂也沒有人能奪去。」我們靈裡「看見」了祂，那就是，我們如此清楚地感覺著祂的同在，我們認識祂就是我們的新郎。使我們能與古聖徒特司諦更同樣地說：

安恬於奇妙同在，深情懷中靜沈，

面對面仰瞻聖顏，思慕之年償盡。

這正是雅歌一章四節進入內室的意義，願你吸引我，我們就快跑跟隨你。王帶我進了內室，我們必因你歡喜快樂。我們要稱讚你的愛情，勝似稱讚美酒。他們愛你是理所當然的。

還有以賽亞書六十二章四節的福地：「你必不再稱為『撇棄的』；你的地也不再稱為『荒涼的』。你卻要稱為『我所喜悅的』；你的地也必稱為『有夫之婦』。因為耶和華喜悅你，你的地也必歸他。」這也就是特氏之詩裡所說的：

因祂親吻聖印記，我唇已封魂肅穆，

凡口渴者都來吧！白白暢飲得飽足。

喔！我們的主何等盼望我們要像這篇詩歌所說的這樣認識祂、這樣得著祂！祂何等巴望我們認識這「我與祂，祂與我一同坐席」的生活。摩西也是面對面認識神的；大衛最大的快樂就是能在聖殿中瞻仰神的榮美，正如詩篇二十七篇四節：「有一件事，我曾求耶和華，我仍要尋求：就是一生一世住在耶和華的殿中，瞻仰他的榮美，在他的殿裡求問。」但是今天我們能認識祂、能看見祂，我們滿足祂的心遠超過舊約聖徒所能達到的。這就是那擺在耶穌面前的喜樂，使祂輕看了羞辱，忍受了十字架的苦難。也是祂在雅歌二章十四節所說的：「我的鴿子啊，你在磐石穴中，在陡巖的隱密處。求你容我得見你的面貌，得聽你的聲音；因為你的聲音柔和，你的面貌秀美。」對我們來說，這真是「說不出來滿有榮光的大喜樂」；但對祂來說，更是如此！這就是五旬節真實的經驗。在加拉太書第一章中，我們讀到兩種啟示。第一種是第十二節：「因為我不是從人領受的，也不是人教導我的，乃是從耶穌基督啟示來的。」許多基督徒明白這一種啟示——他們了解真理；但是第十六節：「神既然樂意將他兒子啟示在我心裡，叫我把他傳在外邦人中，我就沒有與屬血氣的人商量。」基督被啟示在我們裡面，是第二種啟示(我們開頭所說的就是這種啟示)，對許多基督徒而言，還未成

為偉大的實際經歷。為甚麼呢？第一，並非每一個人都飢渴地要耶穌自己。許多人就像約翰福音第六章中所提到的那批人，只滿足於祂的祝福，並沒有興趣想真實地明白被比喻成「吃主的肉、喝主的血」的那種與主甜蜜且神聖的聯合。他們並不像雅歌一章七節中新婦那般地呼求：「我心所愛的啊，求你告訴我，你在何處牧羊？晌午在何處使羊歇臥？我何必在你同伴的羊群旁邊好像蒙著臉的人呢？」耶穌只會把祂自己啟示給那些熱切渴望祂、一定要得到祂、沒有祂就無法活下去的人，向這樣的人，祂來了。喔！飢渴愛慕耶穌自己的人有福了！因祂說：「……人若渴了，可以到我這裡來喝。」(約七：37)因祂使心裡渴慕的人得以知足，使心裡飢餓的人得飽美物(詩一〇七：9)。如果基督徒們能更充分地瞭解這點，他們必然要呼求神增加他們的飢渴，他們的禱告一定像雅歌中的新婦在雅歌一章四節中所發的：「願你吸引我，我們就快跑跟隨你……」。接下來，我們不能忘記的是「王帶我們進入祂的內室」，我們必須願意讓我們的心成為祂的國度。

約翰福音十四章二十一節：「有了我的命令又遵守的，這人就是愛我的；愛我的必蒙我父愛他，我也要愛他，並且要向他顯現。」只有對那遵守主命令、且如此認識祂王權的人，祂才啟示祂自己。所以要出代價——完全順服的代價，就是天天背起十字架來跟隨耶穌。聖經中一些「小」的命令太常被忽略了——關於信心、愛心、喜樂、聖潔等等的命令。喔！我們能得著耶穌多少，要根據我們渴慕祂的程度與肯付代價的多少而定！我們肯完全無保留地降服祂到甚麼程度，根據這程度(而且只有根據這程度)，祂就賜下多少祂的自己給我

們。我們大大地開門(一個完全且快樂的投降)，祂就進來。啟示錄三章二十節：「看哪！我站在門外叩門，若有聽見我聲音就開門的，我要進到他那裡去，我與他，他與我一同坐席。」當我們每一天繼續小心地這樣順服祂，祂的同在就停留在我們裡面了。就如保羅所說：「不但如此，我也將萬事當作有損的，因我以認識我主基督耶穌為至寶。我為他已經丟棄萬事，看作糞土，為要得著基督。」

為何這居住在耶穌同在裡的有福生活，尚未被多數的基督徒在經驗中體會到呢？還有另外的一個原因：就是人不夠瞭解神偉大的目的——祂何等渴望要在我們裡面作工；而且只有藉著那在我們裡面耶穌的同在，才能達成這目的。我們是羔羊的妻，我們就是「新耶路撒冷」，那座榮耀的「城」，而神是其中的榮耀(參看賽六十章及啟二十一章)。所以我必須變得像耶穌，祂必須整個取代我，好叫我被改變成祂的樣子，榮上加榮。就如保羅的追求，請看哥林多後書三章十八節：「我們眾人既然敞著臉得以看見主的榮光，好像從鏡子裡返照，就變成主的形狀，榮上加榮，如同從主的靈變成的。」哥林多後書四章六至七節：「那吩咐光從黑暗裡照出來的神，已經照在我們心裡，叫我們得知神榮耀的光顯在耶穌基督的面上。我們有這寶貝放在瓦器裡，要顯明這莫大的能力是出於神，不是出於我們。」就是藉著祂在我們裡面同在的能力，當我注視祂、與祂相交時，我的靈、魂、體就如此地被改變像祂。神的同在不但極其甘甜，而且也是很大的力量。保羅在以弗所書一章、三章中說到這個力量。你能在你身體內感覺到這個力量，這是非常實際的；當然，那就是耶穌在我們裡面。還有，當我這樣地認識祂的同在在我的裡

面，而去參加一個聚會時，我能非常清楚地感覺到祂在聚會中的同在——我能觸摸到空氣中充滿祂的同在（非常有意思也極具意義的，就是歌羅西書一章二十七節那裡，可同時被翻譯為「基督在你們裡面」或「基督在你們當中」）。當我沈浸在祂的同在裡，以愛及敬拜來等候祂時，祂就大能地工作。每一個聚會是我們與耶穌相會的時光，因此，每一次聚會我們應該注意神在聚會中的同在；很可惜，許多基督徒不夠明白，而忽略了這件事的重要。所以，正如一位極認識這種不斷與耶穌相交的生活的人所說：「我們若更多地、更多地、更多地、更多地尋求，與耶穌自己有一種單獨而個人的關係，我們就愈來愈多地與祂聯合，而那潔淨、洗滌與修剪的工作，就在不知不覺當中一直進行了。」

喔！是的，神當然藉著環境來作工，要修剪我們，保羅在這方面說到很多。他說：「我們曉得萬事都互相效力，叫愛神的人得益處，就是按他旨意被召的人。」（羅八：32）這「益處」就是指「模成神兒子的樣子」（羅八：29），也是「神的眾子顯出來」（羅八：19）的意思。在哥林多後書四章十至十一節：「身上常帶著耶穌的死，使耶穌的生也顯明在我們身上。因為我們這活著的人是常為耶穌被交於死地，使耶穌的生在我們這必死的身上顯明出來。」保羅告訴我們，當我們願意在各種環境中被「交於死地」，「耶穌的生」就要在我們這必死的身上顯明出來。所以我們一定要學習凡事都不發怨言（腓二：14），倒要凡事謝恩（帖前五：18）。這一切，當然是屬於順服的一部分，而且是非常重要的部分。順服神的命令、順服祂給我們的安排；沒有順服，如先前所說，就絕不可能得著祂可意識、且永久停留的同在。一邊絕對地順服

（亦即走十字架的道路），在一切的事上接受神的旨意，加上一邊極厲害地渴慕祂、要祂自己，那麼耶穌的同在將會更榮耀、更有能力地增加。所以，我們看出，一切都是方法，目的是叫我們愈來愈豐富地得著基督自己。當我們花更多的時間等候祂時，祂的同在就愈大；又因為祂的同在就是祂自己，當然運行的能力就愈大，因此祂所做的工作就愈大。摩西因著在山上，進入神的同在中，有四十晝夜之久，他的面皮就發光；保羅說，當我們在裡面注視主的榮光時，我們就被改變成為祂榮耀的形狀（林後三：18 及四：6）。那就是主耶穌自己，藉著這最親密的相交，非常實在地佔據了我們整個人——靈、魂、和身體。

喔！這奇妙的奧秘！歌羅西書一章二十六至二十七節說：「這道理就是歷世歷代所隱藏的奧秘，但如今向他的聖徒顯明了。神願意叫他們知道，這奧秘在外邦人中有何等豐盛的榮耀；就是基督在你們心裡成了有榮耀的盼望。」對我們這已經「遇見」祂的人來說，這不再是個奧秘，而是一個有福、榮耀的實際。藉著尋求耶穌與順服祂，就得著祂愈來愈豐富，以致祂能佔有我們，改變我們愈來愈深，使我們榮上加榮——這是我們的標竿，正像保羅一樣。就是為了這個目的，我們的救主耶穌基督流了祂的寶血，捨了祂的生命！

當我被痛苦纏繞時，我尋覓幽靜的地方，  
空寂的房間或者荒蕪臨風的山崗，  
在那裏靜悄悄地獨自等待，  
直到我再度看到上帝臉上的微笑，  
直到祂的同在照臨我像一道曙光。

而我能聽到祂輕輕說：「住了吧，靜了吧。」  
再度領會到實行祂旨意的力量。我轉身去拾我的重擔，

然而它已消失不見。 安東納脫·戈契斯

## 伯利恆之星和明亮的晨星宣信博士 (A. B. Simpson)

伯利恆之星沒有在博士旅程之初，就給他們一切他們至終所尋找到的亮光，那只是在他們路徑上一步一步走時，供照明的微光；也許他們花了幾個月甚至差不多幾年的時間，才走完他們的旅程；但毫無疑問的，從一開始那星就已經在指引他們了。然而是一天一天地在他們需要知道方向時引領他們，直到最後一刻，即時停在孩子躺臥之處的正上方。

同樣的，基督給我們有關祂降臨的亮光，不會大到足以預言祂在哪個日子，哪個時辰會來，但有足夠的亮光使我們站立得住，收拾好燈且點上，衣袍乾淨、潔白，預備好迎見祂。換句話說，那是為我們能盡本分而有的光，並非空想臆測的光，我們的責任不是多多談論主來臨時的諸般細節，而是完成祂留下來的的工作，照著祂帶領的，一步一步跟隨祂往前去迎接祂。

伯利恆之星沒有阻止他們（博士們）求問更多亮光，我們發現他們在耶路撒冷詢問教師們，探討古代預言的神聖默示，他們甚至向文士們請教舊約聖經的經文，從他們本身得到更多確定的亮光——所有的亮光都指向伯利恆。

那些最虔誠的，從神的話語中尋求有關主降臨更清楚的指示與教導的人，是最能從上面得到超自然引導的人。今日最充滿希望的記號之一，是那種對神話語的敬虔和迫切探討的精神，帶來主降臨完備無誤的教訓之光，滿懷著這有福的盼望。

在此之前，從未有那麼多人以神的聖言求問：“主要降臨的應許在哪裡呢？”從未有一個那麼依據聖經、明智且虔誠

的盼望在尋求他們的主降臨之人心中。在此之前，即令早期的耶穌門徒也沒有更完滿地成全使徒們的勸告：“我們並有先知更確的預言，如同燈照在暗處，你們在這預言上留意，直等到天發亮，晨星在你們心裡出現的時候才是好的。”

晨星就是主自己在祂百姓的心裡，“我是…明亮的晨星”。祂自己就是祂降臨的前導者，基督在心裡屬靈的顯現，就是基督從天降臨可見之顯現的前兆，主外在的榮耀中降臨之前，必先在祂門徒之經歷中，有一個活生生的，明顯的同在之彰顯。對他們來說，祂變得如此真實，以致當祂在天空中從雲彩裡躍出，成為可觸摸的實體時，似乎也不過是一點點的改變。那個因著內住之基督生命已經復活了的心與血肉之軀，只需要一點輕微的轉變，就可以如鷹一般乘著雙翼到空中去迎接祂了。

這正是使徒所說的歷世歷代以來隱藏的奧秘——基督在你們心裡的成了有榮耀盼望。不但是基督在你裡面而已，並且這內在的經歷是與期待主的降臨有著連帶的關係。不是一項真理的復興——成聖、神聖醫治，或是基督教事工，佈道事業等；而是對基督的覺醒。在祂百姓心中，對祂同在和榮耀的開啟。

而這個，我們相信會變得愈來愈鮮明、愈強烈，直到基督自己涵蓋了基督徒生活及工作的每一個層面，那麼祂的位格和榮耀將成熟為一位再來君王的彰顯。

願我們對祂的同在，就是那已屈尊來俯就我們的同在，保持非常親近，並且，看啊，我們將會發現某些愉快的早晨，卸除了偽裝，挪去了帕子，如同變像山上的異象，成了主顯降的榮耀。

## 一個君尊的邀請——發出邀請函的人 海弗爾格

“到我這裡來” 太十一 28

這是一封王室的邀請函，因為是萬王之王發出的。我們對這句話是如此熟悉，以致沒有覺悟到這一點。但願聖靈能開通我們的耳朵，使我們能從這句話中聽出我王的聲音，從而以祂那無法規避，不可抗拒的能力觸及我們的心魂。然後“到那日，你們就知道說這話的是我耶和華。”

“主啊，我們歸從誰呢？”（約六 68）不是“我們歸從什麼呢？”在我們裡面這屬乎人性的心，切望一處個人的，活生生的、安息與避難所在，沒有什麼教義，儘管多麼真實，沒有什麼系統，儘管多麼完美。沒有智力、道德或靈性能夠如同這問題的答案，對於尚未完全死在罪惡過犯中的每一個人，那麼切合實際。正因你和我是有位格的，個別的存在，所以我們也必須有一位真實的、個別的，（在我們多多少少需要救恩的意識中）可投靠的對象，也因此這個屬乎王者及神性的偉大邀請之言，被賜下給我們——“到我這裡來！”

“到我這裡”只要想一想**我**這個字的意義！為你自己找出所有基督偉大且奇妙的稱呼，並且在每個稱呼後面寫下——“並且祂說，到我這裡來！”到我——“這全能的神”，一點也不少，“大能拯救”、“預備好拯救”——的我這裡來。

然後找出所有祂的品格，言詞、行為中絕佳的迷人之美，當祂周流四方，廣行善事。直到你聽見祂、看見祂在這些年間忍耐且完美的服事。並且回想所有祂對你說“到我這裏來”的時間。歸從耶穌基督這位人子，充滿了慈憐、溫柔、卻也

是君尊的恩惠。然後注視這宇宙偉大的中心場景、中心時刻，不是世界的歷史，而是永恆的。注視這位救主，在十架上懸掛著祂自己的身體親身擔當我們的罪。在這可怕的重負之下低著祂流血的頭。祂的信實使祂至死忠心，祂的愛如死之堅強！“請看，你們的神！”並且，“請看這人！”祂愛你，將祂自己給你。聽祂自己動人心弦的呼喚：“我說，請看我，請看我！”從一切其他的事移開視線，注視被釘的這一位，並且，當你繼續定睛看時，記住祂說“到我這裏來！”

對你來說無關緊要嗎？你所經過的這一切。從最深的憂傷和最高的榮耀中，這王者的邀請臨到了你？

這不唯是耶穌被釘的呼召，而且也是耶穌掌權、耶穌再來的呼召。“不可棄絕那向你說話的。”因為祂要來審判死人活人。祂現在就掌權，在祂國度中沒有中立的，要不是甘心情願，忠心臣服，要不就是實際上的悖逆——也就是那些順服王的呼召而前來的人，和那些輕忽了沒有前來的人，你是哪一種人呢？

想想那日子，當白色大寶座被設立，人子在祂榮耀中降臨，所有的人都將在祂而前聚集，祂要將他們一個個分別出來，並且知道那是現在跟你說“到我這裡來”的同一位耶穌。

正如我所是——沒有一個託辭

祢的血為我而流

並且祢吩咐我前來

喔 神的羔羊，我來了！

## 所有的東西都預備好了

“請來吧！樣樣都齊備了” 路加 14:17

所有的東西！父神預備好要拯救你，耶穌基督預備好要接受你，聖靈預備好要住在你裡面，你準備好了嗎？

所有的東西。偉大的救恩為你預備好了，完備的贖罪是為你而做的。永遠的救贖為你而得，你預備好了嗎？

所有的東西，潔淨的泉源為你打開，公義的外袍為你而織就，通往至聖所的路為你被分別出來，你預備好了嗎？

所有的東西，所有附屬於生命救贖的事都藉著祂神聖的能力賜給你了，又極大又寶貴的應許賜給你了。你一切所需的供應已向你保證。力量和引導，教訓和保守，都已經供應你了。一個天父的愛和照顧，一個救主平安的禮物，等著你，筵席為你而擺設，所有這一切都預備好為你，你預備好為它們嗎？

即使你沒有留意或相信任何其他耶穌的話語，你是否能——你能——懷疑祂臨死之前的話嗎？當然它們值得一切的接納！它們是“成了！”

“成了”是什麼？“我已經完成了祂交給我的工作”，那工作是什麼？無非就是關乎我們救恩的工作。那是所有的東西現在都齊備的理由——因為耶穌完成了那包含一切的工作。當一件事完成了，還有多少是留下來要做的呢？這問題在說到普通事物時會聽起來十分可笑。我們幾乎不屑回答。“怎麼樣，當然，沒什麼可做的了！”當耶穌完成了這工作，有多少是留下來要你做的呢？你沒有看出來嗎？

什麼事也沒有了，當然啦！你只得接受那工作彷彿真的是完成了。並且接受祂死前的宣告，事情就是如此。你還想要怎麼樣進一步的證據呢？這不就夠了嗎？你的心說是或者不？

你現在相信了嗎？搞定了那個，那麼接下來是什麼？聽一聽那忠信見證人的另一句話——請記住，不會比前一個缺少真實性，那在十架上的神聖嘴唇說出崇高的真理不會說出任何欺騙或誤導人的話，“我實實在在的告訴你們，相信我的人有永生。”這是什麼意思呢？就是祂說的那個意思，一點也不差，那意思是即使你從未相信過——即使你從來未有一星信心的火花，或是一線希望，——可是現在你的真心贊同，交給耶穌並祂完成的工作，你現在就有了永生！那真心贊同就是相信。並且“信子的有永生”，這相信就是“來”，而這一“來”，將使你自己發現一切確實已經準備好了。

現在怎麼樣呢？讚美是唯一沒有預備好的嗎？你現在不願立刻傾倒你的感謝來證明你已接受了這偉大的禮物嗎？並且藉讚美證明你信賴那位以死為你完成的工作嗎？

從高高舉起的十架

在那裡救主屈尊受死

我聽見何等奇妙的聲音

在我興高采烈的耳中焚燒

愛之救贖工作已成

來，歡迎，罪人，來



## 典型在宿昔——紀念吳愛恩牧師

“好，你這又良善又忠心的僕人…”（太二十五 21）  
曾經數次來台灣，於冬、夏令會擔任講員之美國紐約立巨屋五旬節教會的吳愛恩牧師，於九月四日結束塵世之旅，返回天家，為紀念他老人家，謹譯此二詩：

現在，我看見我在旅程的終點  
我勞苦的日子完畢了  
我將看見那戴著荊棘冠冕的頭  
並那因我被吐唾沫的臉  
我從前是憑信心與風聞而活  
可是如今我所去之處，將親眼看見  
並且我將與祂同在一起  
我將欣然自樂於他的陪伴

——錄自本仁約翰的“天路歷程”





在法蘭德斯的原野上(In Flanders Fields)  
在法蘭德斯的原野上，罌粟花綻放  
於一排又一排的十字架中間  
那標誌著我們的地方，而在穹蒼之上  
雲雀仍勇敢地歌唱，飛翔  
在下方如熾的槍砲聲中，幾乎聽不見

我們是死者，就在短短的幾天前  
我們活著，感受到黎明，看見晚霞燦爛  
我們愛，也被愛，但此刻我們卻躺在  
法蘭德斯的原野上

加入我們的陣行，與仇敵對抗  
以衰弱的手我們拋投  
那火炬，由你們高高舉起  
如果你們背信，離我們死者而去  
我們將不會瞑目，雖然罌粟花生長  
在法蘭德斯的原野上  
——約翰·麥奎（John McCrae）



後記：關於這二首詩，其一錄自眾所熟悉的“天路歷程”，其二為第一次世界大戰期間，美國家喻戶曉的一首詩，直至今日，其國定假日紀念陣亡將士，手持一朵罌粟花的傳統，即源於此詩。約翰·麥奎以死者的口脛呼籲盟國聯軍，為贏得最後勝利，不惜前仆後繼。美軍於第一次世界大戰，加入英法聯軍，在歐陸作戰，陣亡將士就地葬埋在法蘭德斯的原野上。“天路客夏令營”五十週年紀念錄音帶（Jubilee）裡，吳愛恩牧師的講道中曾朗誦此詩，因而以“高舉火炬”（Hold High The Torch）為名，勉勵眾聖徒將“作得勝者”、“唯獨基督”的寶貴亮光高高舉起，傳承下去，冀天堂與地獄間之屬靈爭戰能贏得最後勝利；吳牧師誦此詩時，幾哽咽不成聲，其心之迫切，由此可見。

唯願我眾聖徒，即使腿酸手下垂，即使日將西斜，也要踵效先人——鞠躬盡瘁，死而後已。此實為他個人生平見證，他已跑完他當跑的路程。

 未來的顏色是白色  吳愛恩牧師

幾年前，有位宣教士，他的心裏充滿了煩擾，不安。因為在那時，他看見天下大亂，就是各地都有青年人發動暴亂的事件，許多大學裏的建築物都被搗毀了。他真是極度地灰心，失望。深深地為五旬節教會的前途担擾。後來，這位宣教士做了一個夢。

在夢中，他見自己站在大馬路旁。有一列遊行的隊伍正在經過，他看見了一隊非常快樂、得勝的羣眾，是年長的。但是，他忽然認出他們來——正是那些早期五旬節教會的人物。他們在唱著，讚美主，揮舞著棕樹枝，而且歡樂。接著，下一隊來了，他們也在主裏大大地喜樂，而且認出他們正是與他同時代的人。你猜，從後面的遠方，他看見什麼？哦！有一隊人走過來了：他們穿著一點兒都沒有斑點白的禮服，他看出——是青年人，是新生的這一代，並且當他們走近時，他發現每個人胸懷裏，都有一隻純白的鴿子！神藉著這夢向他講話，使他大大地振奮起來！他說：「耶穌基督的能力，對現在的這一個世代，仍然是足夠有效的。神將要得到一軍隊的青年人，他們在羔羊的血中，洗淨了自己的衣服，使他們全然潔白。」

神已擁有了他們！他們不滿意於污穢的世界，他們不滿意那些被情慾沾染的外衣，他們已經走向神的羔羊，說出：「耶穌，我是祢的，我屬於祢，我要跟隨祢！」他們是真正地對神專心認真的。他們就是潔淨，神就賜給他們白衣；而且不僅如此，當他們真正地向神專一、全心，認真的時候，祂以聖靈充滿了他們，那就是一路跟隨耶穌，一直到底的力量。 未來的顏色是白的 

## 誨人不倦——賈德納牧師生平事略

凱羅伯牧師

當一個寶貴的生命與喜樂之襁褓，祝福了艾莉諾和理查賈德納之結合時，小嬰孩差一點被起名叫以撒，之所以會這樣想，是因為當兒子出生時，初為人母的這位女士已四十六歲了，跟撒拉之間的對照至為明顯。孩子很幸運地被起名叫歌登·帕默爾·賈德納，一九一五年九月二十日出生在伊利諾州的芝加哥。

理查·哈里遜·賈德納和艾莉諾·帕默爾是因為他們竭力做主工時被帶領在一起的。艾莉諾，一個土生土長的新罕布什爾人，在約翰·亞力山大·陶威博士開始的錫安城事工，所延伸出去的大波士頓區非常活躍，她聽說了有關五旬節大澆灌的事而且也有所回應，她接受了一位早期五旬節的開路先鋒，衛斯理·麥蘭的邀請，加入他在中西部的服事團隊成為其中的一員。理查在加拿大安大略的多倫多得救，而且獻身於服事主，他去芝加哥的慕迪聖經學院唸書，為神給他的工作裝備自己。在那兒，他聽見五旬節的信息；特別是有關五旬節神聖醫治的教導，他有一個生病的兄弟，他非常愛這兄弟，在聽說了麥蘭弟兄於芝加哥大有能力的服事之後，理查把兄弟帶到那兒去禱告。就在那裡他遇見了艾莉諾，經過禱告和懇切的追求後，她接受了他的求婚，他們於一九一四年的三月二十日結婚了。

十八個月後，歌登出生了。在接下來三年於芝加哥的各種不同服事之後，這個家庭搬到愛荷華州的布納（Boona）去了，理查在布納聖經學院當教職員。歌登自幼學習聖經，被教導關於禱告的大能。有一年，當他還睡小嬰兒床時，過

生日那天他禱告主送他一些堅果作為生日禮物，他禱告而且深信不疑，懷著十足的把握預備了一塊磚和一把小槌子放在床上，好當堅果來時可派上用場，敲開堅果。他的母親聽見他的禱告可是沒有做什麼，要看看禱告如何蒙垂聽。結果，以一種非同尋常的方式，禱告蒙應允，一位鄰居女士在賈家停留一下子，帶著一大袋堅果對賈德納太太說“我只是想，歌登可能會喜歡有一些堅果”。這是早期他許多禱告奇妙地蒙垂聽當中的一個經歷，在他最後一次慶生的場合時，他提及這件事，並且表示，自此以後堅果總是跟隨著他。

當歌登只有七歲時，他敬虔的父親便生病了，一九二三年四月三十日，父親離世歸主，得年四十有六，母親和兒子搬到芝加哥去，住在愛德華和撒拉甘迺迪的家，在那裡主很甘甜地安慰了賈德納太太，給她真實的勇氣，為神的榮耀撫養她的孩子。很多年後，歌登寫撒拉·李爾·甘迺迪的傳記，題名為“尊神為大”。在接受布魯克長老夫婦的邀請寄寓錫安城之信心家庭前，歌登和母親去加拿大拜訪賈德納家族的親戚，年輕的歌登極其歡喜能進一步認識他的叔伯及他們的家庭。他的母親也一樣。在這時期打下了基礎，對賈氏的家譜（Family Tree）做一個完整詳盡的研究與記錄，在許多年後他完成了這工作，並且不時地更新資料。

在錫安城安頓下來之後，歌登入學了，雖然錫安城是以一個基督教原則建立的城市，學校的學生言談舉止卻很粗鄙。歌登的年輕心靈對於這些男孩子的髒話感到困惑不悅，他很快意識到自己的思想有被污染之虞。不想驚動母親，歌登對撒拉阿姨（甘迺迪）表達他的顧慮，她現在已成了他的密友。她很明智地勸告歌登“當惡念或邪思進入腦海時，立

刻向自己宣告‘耶穌，我靈魂的愛人’”；她勸勉然後加上一句“就是對你自己說，不要大聲。”這證明是非常有效的，對歌登和後來他以之分享的年輕人都一樣。

一九二三年十一月十四日，在信心家庭有一個生日會，為祝賀羅炳森師母而舉行。賈太太應邀參加，她向歌登解釋他放學回家時她很可能不在。然而歌登決定放學之後自行去參加慶生會。在前往的路上他摔倒了，正如許多男孩有時會遭遇的，他齊膝的長襪破了一個洞，當他出現在以諾街的信心家庭時，他可憐的母親既驚訝又難為情，可是歌登很有決心地一路以手肘開路直到他能看見那位“過生日的女士”。很滿意地（雖然也被責怪了一頓）他出發回家，可是有人追上他而且跟他說羅炳森師母要見他，這是長達十三年之久非常蒙福的友誼和交往之始，至終以出版這位“過生日的女士”之生平傳記而達到最高點，在錫安城住了兩年之後，賈德納太太被召喚至麻薩諸塞州德罕鎮她母親的病床旁邊。歌登對新英格蘭的生活調適得非常好，長大之後以新英格蘭人自居。賈德納太太很忠實地與錫安城的羅炳森師母保持書信上的往來，她在波士頓發現了一個絕佳的書店，寄給她的好友幾本宗教方面的書籍，並且告訴羅炳森師母，華理斯·F·滕，這位書店主人非比尋常的和氣。有幾次羅炳森師母請賈德納太太在那間書店替她找幾本書，很快地賈德納太太和歌登與好牧人書店的書商成了朋友，他邀請他們去他的家，歌登與他的兒子滕慕理交上朋友，雖然慕理顯然比歌登大不少，但他對歌登非常感興趣，對待他像對待弟弟一樣。他們的友情持續多年，是非常美好的一種，且在賈家住德罕的五年當中彼此受益，慕理常帶歌登去一個鄉間教會，在那裡滕

慕理教一個週間的聖經班。滕慕理的友情啟發歌登對書本的愛好，這種愛好持續一生。他的母親在某個場合宣稱歌登的書多得像埃及的虱子，事實就是這樣。

當帕默爾外婆逝於一九二九年的十一月，賈家計劃在學期結束後搬回錫安居住，歌登高中跳了一級，在威斯康辛的肯諾夏結束了他的公立學校教育，從錫安城往返該地相當不錯，大約這時候哥特福來一家搬至伊利諾州的俄克岡。距離錫安不遠，在那裡牧會。有一天他遇見了吳愛恩，立刻形成一種友誼，隨著年日逐漸加深且愈趨成熟。他們一起在紐約，成為吳愛恩的叔叔——吳老牧師的助理牧師。一九六九年吳老牧師蒙召回天家，吳愛恩牧師請歌登成為紐約布魯克林區，立巨屋五旬節教會的副牧師，他接受了並且如此服事，直到他被接回天家（一九八六年四月）。

作為一個高中生，歌登從羅炳森師母的服事中得到很大的幫助。她很強烈地對付他那種易怒的彘扭態度，就是她所謂的“憂悶”，那是他不時表現出來的；“如果你是個悶悶不樂的人，你的太太會很不快樂的”，她警告地說。歌登很認真地接受了這個警告而且在這方面有了一個大得勝。另外一次，歌登被（羅炳森師母）警告他太多講到他自己。有一年之久的時間，他被勸告不該提說他的屬靈經歷，對他來說，這很困難，特別是當他寫信給他的朋友慕理時。他不遺餘力地照著所吩咐地去做，無疑地他這種太多說到自己的傾向確實有一個危險，但是主預先拿下蕾心，防範於未然。

從高中畢業以後，歌登拜訪在加拿大的姑媽，回來後計劃要上一個商學院。當他們拜訪麥蘭博士時，這位昔日的老師問歌登打算秋季將上什麼學校？當被告知要上商學院

時，他詢問道：“為什麼？難道他要進入商業界嗎？”這一來引起了一連串的連鎖反應，改變了原有的計畫，轉而送他去申請惠頓大學的入學許可，那時已是開學前幾天。很希奇地，他被接受並且登記於一九三二年的秋季入學，賈德納太太的錢只夠付第一學期的費用，接下來的供應，是以一個實在非常奇妙的方式成就的。

一個對歌登的父親愛護備至的人，願意提供付歌登所有的大學學費，他寫信來問下學期需要多少費用。歌登很為難，不知如何是好，他是否該陳述他的實際需要，或者在他的需要外另加十分之一以致他可以十一奉獻。歌登為這問題所困，過了好一陣子，最後，他不顧一切地寫信給他的自願捐助者，說明他這種困難，立刻得到回答，勸他付足他的費用，並且那筆錢是已經付過十一奉獻的，這種保證將他這何等大的重擔給輾開了。

在大學的歲月，歌登常於週末回到錫安城。羅炳森師母對他的每一件事都抱著敏銳的興趣，甚至對於他不頻繁的約會也加以勸告。主日的下午，羅炳森師母經常邀請歌登來她房間主持聚會。查理斯·安德列斯，他的父母在錫安事工有份，經常跟歌登一起在聚會中服事，有詩歌、敬拜、並且照著主帶領的，或勸勉或講道；然後羅炳森師母會向這些學生傳道指出何事做得好，且是在信心和降服之中；以及何者能做得更好。在這段時間，他們接受了如何帶領聖靈掌管之聚會最真實的幫助。

在惠頓學院，歌登遇見了厄涅斯·歐德斐，（中文名陳貴寶，一九七七年錫安堂青年夏令會講員），他父母是到中國去的宣教士，他們也成為好朋友。並且不久之後，歌登就在

一個假日帶他到錫安家庭去，厄涅斯充滿了問題而且懷疑不信，直到他在某個這類的聚會中自己被聖靈充滿，並且從此除了真實的五旬節聚會以外，不作他想。

有幾次羅炳森師母不經意地向歌登提及關於一個妻子或婚姻的事，以及他從惠頓畢業的時間，歌登向羅炳森師母說到他對某位住在錫安信心家庭服事的年輕女子的反應，羅炳森師母回答說“她有信心”；她表示“這事在神的保守中，你是一個勇敢的男孩”；那位年輕女子是卡洛萊·賀夫蘭德。經過禱告考慮，歌登請卡洛萊禱告關於成為他妻子的這件事，她十分不情願，他堅持她至少該為這件事禱告。他們兩個人在許多方面都相反，她非常擅長於體育活動並且是全州網球比賽的冠軍，他則壓根兒不是什麼運動健將。她比較安靜退隱，他卻是比較激進聒噪的；當她最後終於為這件事禱告時，主清楚讓她知道這確實是神為她的選擇。

一九三六年六月二十六日，歌登畢業沒多久羅炳森師母就離世歸主了，歌登何等想念主這個寶貴的器皿啊，她對他有如此強烈的興趣，在那段時間，歌登得到一些有價值的傳記素材，主開始感動他為羅炳森師母的生平和服事寫下記錄，從事這項計畫的準備工作是謹慎且長期性的，二十五年的殷勤考察及鑽研，加上從他妻子來的許多禱告和忠心的鼓勵，終於在一九六二年完成出版了。

同時，賈德納太太在一九三七年四月二十三日離世歸主，神在那時候給歌登一個偉大的勝利，他把早年學到的功課，關於常常喜樂和凡事謝恩，付諸實際的操練，以一顆極其沉重的心，他開始讚美主且獻上感恩，主的榮耀充滿了那房間和整個房子，對於母親的死，他得了安慰。

一九三七年六月一日，在吳老牧師的邀請之下。歌登到紐約去協助立巨屋五旬節教會的服事。在紐約，歌登開始發展成為一個在聖靈裡服事，多結果子的傳道人，按著吳老牧師的見證，歌登有著非比尋常敏銳的“能聽的耳朵”；吳老牧師表示，整個木港信心家庭早上的聚會，風格提昇到更高的水平，因為有歌登和他的朋友查理斯·安德列斯那優秀的能聽之耳，查理斯在那段時間也來到信心家庭。他們聽得見主的聲音，並且認出這種教導，並非是出於人的道，而是從主來的。從一九三七年一直到吳老牧師辭世，歌登在他的日誌裡記錄了許多吳老牧師受聖靈感動而說的話，許多次，主偉大的智慧和知識藉著主這個降服了的器皿臨到賈德納牧師。

在紐約，賈德納牧師以多種的方式把自己全心投入服事之中。他只要有機會就幫助那些新拓展的分堂。他的查經班充滿了膏抹與祝福，教導的恩賜在他裡面逐漸顯出來。並且他的查經班成為那些準傳道人絕佳的裝備；在吳老牧師的建議之下，賈德納牧師出版了一份名為「立巨屋五旬節新聞」的期刊，這刊物持續了若干年，為賈德納牧師編了長達三十五年的“生命糧”月刊打下根基。這項服事後來成為他主要的事工。“榮耀的光輝”裡絕大多數的資料首先在“生命糧”中刊出。對於為數甚夥的五旬節運動領導人物及開路先鋒之資料的收集、編輯，其審慎的考察及可靠的歷史數據，已被許多人更多看重並以之為資料來源。“生命糧”無論到哪裡，都為饑渴的人們帶來內在生活的食糧及力量。

一九四二年，二月十四日，賈德納牧師和卡洛萊在伊利諾州的俄克岡結婚了，除了他們短暫的回到錫安城的信心家

庭，待了一年左右之外，他們在大紐約地區，將他們的生命與服事融入且獻身於服事主和祂的百姓之中。

賈德納牧師在立巨屋教會教一班年輕男子的查經班。在吳老牧師的建議下，帶這個班到喬治湖假日營地去。在 30 年代的晚期和 40 年代的早期，這項事工重覆舉行好幾年。此乃標示了一個多結果子的夏令營的事工之創始。大戰後，白蘭湖的這個產業備置妥當，在賈德納牧師、師母的指導下，天路客夏令營於焉產生。天路客夏令營的營區裡，主這些年奇妙的供應，及祂非凡的同在之彰顯，一如它多結果子的領域日益擴展，那些激勵人的事件可以填滿一本書。最近這幾年，在營地的非營會期也舉辦了好些屬靈的退修會。在最後幾年，參與者的圈子更擴大，賈德納的服事豐富了許多人的生命。在賈德納夫婦永久性地搬進營地之後，紐約的母會及那些來往密切的教會團體都非常想念他們。他們的到訪及偶而在聚會中的服事是不同凡響的。在這樣的一個場合中，賈德納牧師教導了一系列的課程——“我們確實的信念”。當被立巨屋主日學的監督，約翰·孟辛格先生問起，可否教導關於聖靈的恩賜時，賈德納照做了。這樣的談論稍後發展為一本書——“論屬靈的恩賜”，一九七九年出版。(中文版由錫安堂出版社出版，藍色封面)這本書的強調，及其健全的原則，在聖靈充滿增生新教導的今日，彌足珍貴，賜予者比恩賜更重要的這種信息，在今日是極為必需的。

賈德納牧師服事的的另一方面是幫助訓練年輕人為著福音的職事。許多他從羅炳森師母接受的幫助，和後來透過吳老牧師得到的幫助，他傳遞給年輕的同工和傳道人。與日俱增地，賈德納牧師成為傳道人的傳道人；在天路客營地的非

營會期，有幾位年輕人每年留在那裡幫忙維修的工作，而從賈德納牧師的教導和經驗中獲益，今天這些年輕人中好多位已經全時間服事主。遠在冬季的訓練課程開辦之前，他就開始幫助訓練年輕工人，並且今日在全世界為數極多的傳道人及宣教士都看出，他在他們事工發展上所投入的，具有無限的價值。一九八四年三月他結婚四十二年的妻子卡洛萊，離世歸主，她對丈夫的服事，安靜但大有能力的貢獻，只有來世才能顯明。他們這兩位之間那美好的夥伴關係，愛和獻身，顯示出一個傳道人的婚姻所能有的最超凡的典範。歌登繼續他的工作和服事兩年之久。一九八六年四月十三日早上十一點他跑盡了他當跑的路。在未來的日子，一大群的朋友和相關人士，他們的生命曾因他而得豐富，將繼續因他的著作而蒙受祝福，他的一些書已經翻譯成中文、德文、西班牙文我們將繼續好好地跟隨他那每時刻討耶穌喜悅的信心和原則而行。

後記：賈德納牧師係本堂出版之「榮耀的光輝」、「從錫安直到地極」、「論聖靈的浸」等書之作者；亦為「基督教歷史上的重大事件」、「智慧語集」、「每日靈糧」之編者，然其本人之生平事蹟知道的人卻不多。本文譯自“生命糧”1986年6月號，凱羅伯牧師(Robert D. Kalis)於賈氏離世歸主後為他寫的小傳，原名為“*Well Taught—Faithfully Shared*”，可看出其人愛主事主之忠心於一斑。

主人說：好，你這又良善又忠心的僕人，你在不多的事上有忠心，我要把許多事派你管理；可以進來享受你主人快樂。 太 25:21